

Songs of Farewell

Zaterdag 25 maart 2017, Bethelkerk, Hengelo
Zondag 26 maart 2017, Oude Kerk, Borne

Arte Vocale

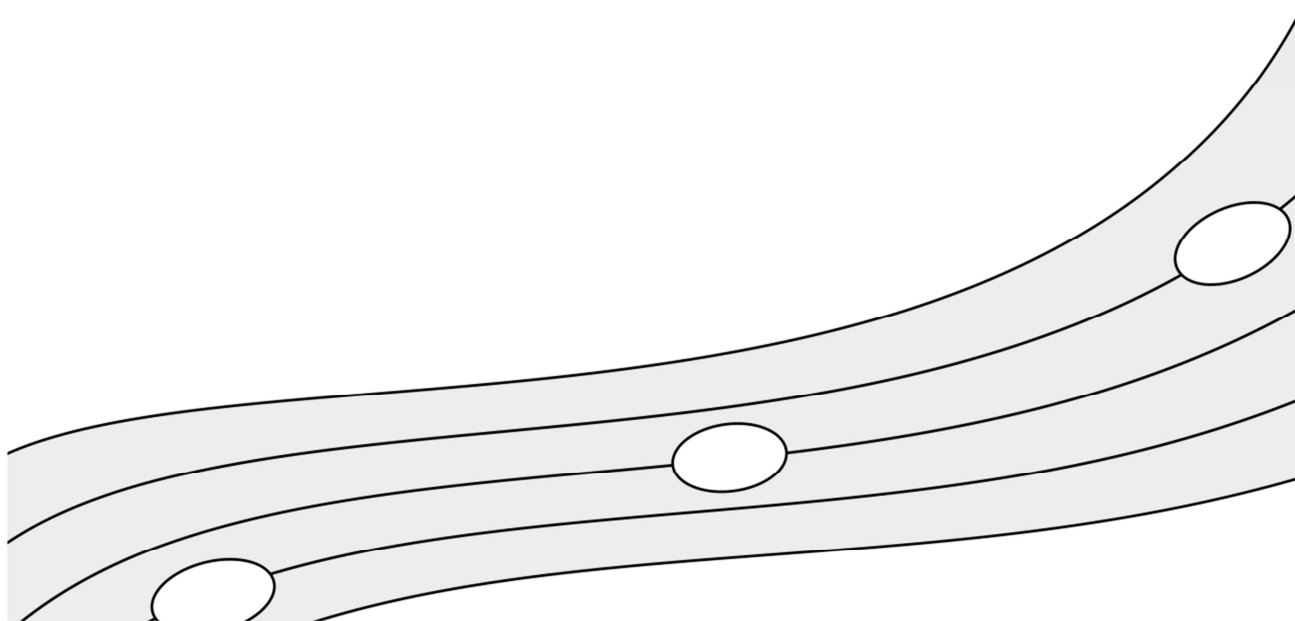
onder leiding van

Jurriaan Poesse

Met medewerking van

Louis ten Vregelaar, orgel

Koperkwartet



Voorwoord

Zingen in een kamerkoor, je moet het hebben meegemaakt om te begrijpen hoe verrijkend dat is. Samen met een paar mensen muziek maken, gevoelens tot leven brengen, sfeer scheppen en iets moois tot stand brengen. Die ervaring wil je delen. Want mooie muziek maken is één ding, mooie muziek delen met publiek, daar is het eigenlijk allemaal om begonnen. Dat is precies wat wij hier in dit concert willen doen.

We zijn blij dat u gekomen bent om samen met ons te genieten van dit prachtige Engelse programma en wensen u heel veel luisterplezier.

Namens Arte Vocale,

Tonny Lievers,

Voorzitter

Programma

Henry Purcell
(1659 – 1695)

The Queen's funeral March
(koperkwartet)

Funeral Sentences

- Man that is born of a woman
- In the midst of life
- Thou knowest, Lord

Canzona (koperkwartet)

William Henry Harris
(1883 – 1973)

Bring us, O Lord God

John Paisible
(1656 – 1721)

The Queen's Farewell (koperkwartet)

Henry Purcell

Remember not, Lord, our offenses

With drooping wings (Uit 'Dido and
Aeneas')

Edward Elgar
(1857 – 1934)

Death on the Hills

Hubert Parry
(1848 – 1918)

Music, when soft voices die

Edward Elgar
(1857 – 1934)

They are at rest

Ralph Vaughan Williams
(1872 – 1958)

Five English Folk Songs

- The dark-eyed sailor
- Springtime of the year
- Just as the tide was flowing
- The lover's ghost
- Wassail song

The turtle dove

Eric Whitacre
(1970 -)

Sleep

Toelichting op het programma

Geruisloos passeert ze op haar witte voeten.

Langzaam trekt ze verder.

Ze trekt je mee met haar sneeuw witte handen
in een eindeloze diepte.

Alles vervaagt en het lied van vaarwel klinkt
steeds luider.

Diepe rust lijkt te komen, maar is het blijvend
of komt er een moment van weerzien?

Zijn ze nog te horen? 'Songs of Farewell'

'Songs of Farewell' is het thema voor het voorjaarsconcert van
kamerkoor 'Arte Vocale'.

Ingetogenheid afgewisseld met een sprankeling naar hoop.

Een verlangen naar herdenking met een schreeuw naar alleen
het goede.

Vervagende stemmen in een prachtige buiteling van klanken door
gezangen en instrumentale composities van het koperkwartet.

De uitvoerenden

Arte Vocale, in 1999 voortgekomen uit het vroegere Twents Bachkoor, is een groep ervaren en geschoolde zangers en zangeressen die graag muziek uit de Renaissance en Barok zingt, maar tegelijkertijd een “open mind” heeft voor latere en hedendaagse muziek.

Het koor werkt op projectbasis en streeft er naar om jaarlijks meerdere keren van zich te laten horen met aantrekkelijke programma's, telkens gewijd aan een thema.

Arte Vocale zingt zowel a capella als met begeleiding van een instrumentarium en vindt het een uitdaging om verbinding aan te gaan met andere disciplines.

Dat resulteerde onder andere in het project “Tuin der Lusten”, gebaseerd op het beroemde drieluik van renaissanceschilder Jeroen Bosch, de voorstelling “Lucia”, een samenwerkingsproject met de Karavaan der Vertellers en “From Russia with Love“ met medewerking van de verteller/acteur Hans Maartens.

Met het project ‘Petite Messe Solennelle’ van componist Gioacchino Rossini met medewerking van solisten, piano en harmonium, nam Arte Vocale in maart 2016 afscheid van dirigent Hans Noyens.

Bij het laatste project, genaamd 'Herfstklanken' met muziek van Bach, Brahms, Tormis en Vasks, stond Arte Vocale onder leiding van Jeanet Bosch. Medewerking werd verleend door Bennie Waanders met improvisaties op saxofoon.

www.kamerkoorartevocale.nl



Jurriaan Poesse

ronde zijn opleiding Docent Muziek af in 2016 aan het ArtEZ Conservatorium te Enschede met hoofdbijvak Klassiek Trombone. Vanaf jonge leeftijd speelt hij trombone in verschillende ensembles en orkesten in de regio. Zijn grote voorliefde voor klassieke muziek ontstond bij het Twents Jeugd Symfonieorkest waar hij 7 jaar als trombonist aan verbonden was. Hij kreeg les van Freek van Vliet en tijdens zijn opleiding Docent Muziek van Peter van Klink.

Gedurende deze opleiding ontstond er naast het trombone spelen ook interesse in ensemblezang, directie en koormuziek. Hij besloot zich hier meer in te verdiepen en volgde de Minor Koordirectie bij Kees Stolwijk. Sedert 2015 studeert hij aan de Bacheloropleiding Koordirectie op het ArtEZ Conservatorium in Zwolle bij Klaas Stok.

In het voorjaar van 2015 richtte Jurriaan samen met medestudenten het ArtEZ Projectkoor op, met onder meer het doel om moderne a cappella koormuziek uit te voeren en compositiestudenten een podium te geven. Daarnaast leidde hij het Leerorkest van Muziekvereniging K.S.W. Nijverdal en heeft hij in 2016, op verzoek van studenten en docenten van de ArtEZ AKI Academie voor Art en Design, het AKI-koor nieuw leven

ingeblazen. Jurriaan is als gastdirigent verbonden aan Kamerkoor 'Arte Vocale' uit Hengelo en eveneens is hij in januari gestart als dirigent van Vocaal Ensemble 'De Troubadours' uit Enschede. Verder zingt Jurriaan in Vocaal Ensemble 'La Colombe' en Vocaal Ensemble 'Exicon'. Tijdens zijn studie kreeg hij o.a. zangles van Tom Grondman en sinds 2015 van Marja Reinders. Tot slot werkt hij momenteel als part-time muziekdocent op OSG het Erasmus te Almelo.



Louis ten Vregelaar

behaalde zijn diploma's Docerend/Uitvoerend Musicus orgel bij resp. Gijs van Schoonhoven en Ben van Oosten aan de conservatoria in Enschede en Rotterdam. Hij geeft regelmatig soloconcerten in Nederland en Duitsland en treedt daarnaast op als begeleider van koren en ensembles. Hij trad solistisch op met o.a. Bachkoor Holland o.l.v. Charles de Wolff en Orkest van het Oosten o.l.v. Jaap van Zweden.

Sinds 1990 is hij verbonden als organist aan de St. Lambertus-basiliek te Hengelo en sinds 1995 tevens als dirigent.

In 2002 sloot hij zijn studie koordirectie af bij Kees Stolwijk aan het conservatorium te Enschede en leidde vervolgens verschillende koren, waaronder Capella Twente, Arte Vocale en de Twente Zangers.

Momenteel dirigeert hij een aantal koren van de Lambertusbasiliek en daarnaast is hij dirigent-organist van de Stephanuskerk te Borne.

In 2012 startte hij de 'Koolschool Lambertus Hengelo', een zangopleiding voor kinderen.

Henry Purcell

Man that is born of a woman

Man that is born of a woman
hath but a short time to live,
and is full of misery.
He cometh up, and is cut down
like a flower;
he fleeth as it were a shadow, and
ne'er continueth in one stay.

In the midst of life

In the midst of life we are
in death
Of whom may we seek for succour
but of thee, o Lord?
Who for our sins art justly
displeased
Yet, o Lord, o Lord most mighty
o holy, o holy and most
merciful Saviour
Deliver us not into the bitter pains
of eternal death.

Thou knowest, Lord

Thou knowest, Lord, the secrets of
our hearts
Shut not thy merciful ears unto our
prayer
But spare us, Lord, spare us, Lord
most holy
O God, o God most mighty
O holy and most merciful Saviour
Thou most worthy
Judge eternal
Suffer us not at our last
hour
For any pains of death to fall, to fall
away from thee.
Amen

Koperkwartet

Funeral Sentences

De mens, van een vrouw geboren,
heeft maar kort te leven
en is vervuld van ellende.
Hij komt op en wordt afgesneden
als een bloem,
Hij vliedt als een schaduw, en
nimmer blijft hij in dezelfde staat.

Midden in het leven zijn wij
in de dood
Bij wie zullen wij hulp zoeken, dan
bij U, o Heer,
die terecht om onze zonden
vertoord zijt?
Toch, o Heer, o almachtige Heer,
o heilige, o heilige en meest
barmhartige Verlosser,
Verlos ons van de bittere pijn van
de eeuwige dood.

Gij kent, Heer, de geheimen van
ons hart
Sluit niet uw genadige oren voor
ons gebed
Maar wees ons genadig,
allerheiligste Heer
O God, o almachtige God
O heilige en genadige Verlosser
Gij meest eerbiedwaardige
eeuwige Rechter
Laat niet toe dat wij in ons laatste
uur,
Gepijnigd door de dood, uit uw
genade vallen.
Amen

Canzona

William Henry Harris

Bring us, O Lord God, at our
last awakening
into the house and gate of
heaven,
to enter into that gate and
dwell in that house,
where there shall be no darkness
nor dazzling,
but one equal light;
no noise nor silence, but one
equal music;
no fears nor hopes, but one
equal possession;
no ends nor beginnings, but one
equal eternity,
in the habitation of thy glory and
dominion,
world without end.
Amen.

Bring us, O Lord God

O Heer God, voer ons bij het
laatste ontwaken
naar het huis en de poort van
de hemel;
dat wij ingaan in die poort en
verblijven in dat huis,
waar geen duisternis zal zijn en
geen verblinding,
maar één egaal schijnsel;
geen geluid, geen stilte, maar één
heerlijke muziek;
geen vrees, geen hoop, maar één
gezamenlijk bezit;
geen eind, geen begin, maar één
eindelooze eeuwigheid,
in de woning van uw glorie en uw
heerlijkheid,
tot in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

Koperkwartet John Paisible The Queen's farewell

Henry Purcell

Remember not, Lord,
our offences,
Nor th' offences of our forefathers;
Neither take thou vengeance of
our sins,
But spare us, good Lord.
Spare thy people, whom thou hast
redeem'd
With thy most precious blood,
And be not angry with us for ever.
Spare us, good Lord.

Remember not, Lord, our offenses

Herinner u niet, Heer,
onze overtredingen,
noch die van onze voorvaderen
Wreek onze
zonden niet,
maar spaar ons, goede God,
Spaar uw volk dat U heeft
verlost
met uw meest kostbare bloed,
En wees nooit boos op ons.
Spaar ons, goede God.

Henry Purcell

With drooping wings
With drooping wings ye
Cupids come
And scatter roses on her tomb
Soft and gentle as her heart
Keep here your watch
and never part

Edward Elgar

Why o'er the darkning
hill-slopes
Do dusky shadows creep?
Because the wind blows keenly
there,
Or rainstorms lash and leap?
No wind blows chill upon them,
Nor are they lash'd by rain:
'Tis Death who rides across
the hills
With all his shadowy train.
The old bring up the cortège,
In front the young folk ride,
And on Death's saddle in a row
The babes sit side by side.
The young folk lift their voices,
The old folk plead with Death:
"O let us take the
village-road,
Or by the brook draw breath.
"There let the old drink water,
There let the young folk
play,
And let the little children
Run and pluck the blossoms gay."

[Death speaks]

"I must not pass the village
Nor halt beside the rill,
For there the wives and
mothers all

With drooping wings

Met huilend hart zie ik dit aan
Met huilend hart laat ik
haar gaan
En strooi rozen op haar steen
Zacht en teder als haar hart
Hou hier met mij de wacht
En laat 'r nooit meer alleen

Death on the Hills

Waarom kruipen er schimmige
gestalten over de duistere
hellingen?
Is het omdat er een snijdende wind
staat
of de regen neerstriemt?
Noch ijskoude wind, noch strie-
mende regen teisteren het land,
Het is de Dood die over
de heuvels trekt met zijn
schimmige gevolg.
Voorop in de rouwstoet rijdt het
jonge volk, dan volgen de ouderen,
in het zadel van de Dood zitten
de allerjongsten naast elkaar.
De jeugd verheft zijn stem,
de ouderen smeken de Dood:
"O, laten we toch de
dorpsweg nemen,
of bij de beek even stoppen,
zodat de ouden wat kunnen
drinken en de jeugd wat kan
spelen.
Laat de kinderen rennen
en bloemen plukken."

[de Dood spreekt]

"Ik zal niet langs het dorp gaan,
Noch stoppen bij de beek
Want daar zullen alle echtgenotes
en moeders

Their buckets take
to fill.
"The wife might see her husband,
The mother see her son;
So close they'd cling - their
claspings
Could never be undone."

Hubert Parry

Music, when soft voices
die,
Vibrates in
the memory—
Odours, when sweet violets sicken,
Live within the sense they
quicken.

Rose leaves, when the rose
is dead,
Are heaped for the beloved's bed;
And so thy thoughts,
when thou art gone,
Love itself shall slumber on.

Edward Elgar

They are at rest;
We may not stir the heav'n of
their repose
By rude invoking voice,
or prayer addrest
In waywardness to those
Who in the mountain grotts
of Eden lie,
And hear the fourfold river as it
murmurs by.
And soothing sounds
Blend with the neighb'ring waters
as they glide;
Posted along the haunted garden's
bounds,

Hun emmers heenbrengen
om te vullen.
"De echtgenote zou haar man zien
En de moeder haar zoon;
Zo stevig zullen zij elkaar
vasthouden - Hun omhelzing kan
nooit meer verbroken worden."

Music, when soft voices die

Wanneer zachte stemmen
uitsterven,
dan blijft de muziek nog doortrillen
in het geheugen;
Wanneer zoete viooltjes afsterven,
dan blijven hun geuren doorleven
in het gevoel dat zij deden
opspringen;
Wanneer de roos dood is, dan
worden haar blaadjes opgestapeld
als bed voor de geliefde;
Zo gaat het ook met je gedachten:
wanneer jij weg bent,
zal de liefde zelf doorsluimeren.

They are at rest

Zij rusten zacht;
Wij mogen hun hemelse rustplaats
niet verstoren
Met brutale, harde stem
of een gepreveld gebed.
Zo storen wij diegenen die in de
berggrotten van
de Hof van Eden rusten,
en horen de paradijsrivieren
murmelen.
Kalmerende geluiden komen
samen met het gekabbel
van de nabij gelegen wateren;
Langs de grenzen van de Hof
staan de silhouetten van

Angelic forms abide,
Echoing, as words of watch, o'er
lawn and grove
The verses of that hymns which
Seraphs chant above.
They are at rest, they are at rest.

Ralph Vaughan Williams
The dark-eyed sailor

It was a comely young
lady fair,
Was walking out for to take
the air;
She met a sailor all on
her way,
So I paid attention to what
they did say.

Said William, "Lady, why walk
alone?
The night is coming and the day
near gone."
She said, while tears from her eyes
did fall,
"It's a dark-eyed sailor
that's proving my
downfall."
"It's two long years
since he left the land;
He took a gold ring from off
my hand,
We broke the token,
here's part with me,
And the other lies rolling at the
bottom of the sea."

Then half the ring did young
William show,
She was distracted midst
joy and woe.
"O welcome, William, I've lands

engelen op wacht,
Als een echo weerklinken de
versen van de hymnes
Van bovenaf aangedragen
door de serafs.
Zij rusten zacht, zij rusten zacht.

Five English Folk Songs

Een mooie en aantrekkelijke
jongedame
Liep buiten om een luchtje te
scheppen;
Ze ontmoette een matroos al op
haar pad,
Dus ik luisterde naar wat ze te
zeggen hadden.

William zei, "Dame waarom loop je
alleen?
De nacht is in aantocht en de dag
bijna voorbij."
Ze zei, terwijl de tranen uit haar
ogen welden,
"Het is een zeeman met donkere
ogen die mij noodlottig is
geworden."
Het is twee lange jaren geleden,
dat hij van wal is gegaan;
Hij nam een gouden ring van
mijn hand;
We braken het liefdesteken,
de helft is hier bij mij,
en de ander ligt te rollen op de
bodem van de zee."

Toen liet jonge William de helft
van de ring zien,
Ze werd verscheurd tussen
vreugde en verdriet.
"O welkom, William, ik heb

and gold
For my dark-eyed sailor
so manly,
true and bold."

Then in a village down by the sea,
They joined in wedlock and well
agree.
So maids be true while your love's
away,
For a cloudy morning brings forth
a shining day.

Springtime of the year

As I walked out one morning,
In the springtime of the year,
I overheard a sailor boy,
Likewise a lady fair.
They sang a song together,
Made the valleys for to ring,
While the birds on spray
And the meadows gay
Proclaimed the lovely spring.

Just as the tide was flowing

One morning in the month of May,
down by some rolling
river,
a jolly sailor I did
stray,
when O beheld my lover,
she carelessly along did stray,
a picking of the daisies gay;
And sweetly sang her roundelay,
just as the tide was flowing.

O! Her dress it was so white
as milk,
And jewels did adorn her.
Her shoes were made of the

landerijen en goud
Voor mijn zeeman met de donkere
ogen, zo mannelijk,
trouw en dapper."

Toen, in een dorp aan de zee,
trouwden ze en waren heel
gelukkig.
Dus meisjes wees trouw terwijl je
geliefde van huis is,
Want na een bewolkte morgen
volgt een stralende dag.

Toen ik op een ochtend ging
wandelen, In de lente,
Hoorde in toevallig een matroos,
Als ook een aantrekkelijke dame.
Zij zongen samen een lied,
Brachten de valleien tot leven,
Terwijl in de dauw en over de
weiden de vogels vrolijk de lieflijke
lente aankondigden,

Op een ochtend in de meimaand,
Aan de oever van een stromende
rivier,
Liep ik, goedgeleimde zeeman wat
te wandelen
Toen ik mijn geliefde zag.
Zij ging zorgeloos haar weg,
Terwijl ze frisse madeliefjes plukte;
En verleidelijk haar liedje zong,
Net toen het tij begon te stromen.

O! haar jurk was als melk
zo wit,
En ze was met juwelen getooid.
Haar schoenen waren gemaakt

crimson silk
Just like some lady of honour.
Her cheeks were red,
Her eyes were brown,
Her hair in ringlets hanging
down;
She'd a lovely brow without a
frown,
Just as the tide was flowing.

I made a bow and said:
"Fair maid, how came you
here so early?
My heart by you it is
betray'd
For I do love you dearly.
I am a sailor come
from sea
If you will accept of my company
To walk and view the fishes
play
I am a sailor come from sea
If you will accept my company.
Just as the tide was flowing.

No more we said, but on
our way
We gang'd along together;
The small birds sang,
And the lambs did play,
And pleasant was the weather.
When we were weary we did sit
down,
Beneath a tree with branches
round;
for my true love at last I'd
found,
Just as the tide was flowing.

The lover's ghost

Well met, well met,
my own true love,

van rode zijde
Precies als een voorname dame.
Haar wangen waren rood,
haar ogen bruin,
Haar haar hing in krulletjes
omlaag.
Ze had een mooi voorhoofd zonder
frons
Net toen het tij begon te stromen.

Ik maakte een buiging en zei:
"Schone jongedame, wat bracht
jou hier in alle vroegte?
Ik kan mijn gevoel niet meer
verbergen
Want ik houd zielsveel van je.
Ik ben een zeeman en kom
van zee
Wil je mij gezelschap houden
Te wandelen en de vissen te zien
spelen
Ik ben een zeeman en kom van
zee, accepteer mijn gezelschap."
Net toen het tij begon te stromen.

We zeiden niets meer, maar op
onze weg
Gingen we samen voort;
De vogeltjes zongen,
en de lammetjes speelden,
En het weer was aangenaam.
Toen we moe waren gingen we
zitten,
Onder een boom met ronde
takken;
Want eindelijk had ik mijn ware lief
gevonden,
Net toen het tij begon te stromen.

Gelukkig heb ik je gevonden,
mijn ware liefde;

Long time I have been absent
from thee,
I am lately come from
the salt sea,
And 'tis all for the sake, my love,
of thee.

I have three ships all on
the salt sea,
And one of them has brought me
to land,
I've four and twenty mariners
on board,
You shall have music at
your command.
The ship wherein my love shall sail
Is glorious for to behold,
The sails shall be of shining silk,
The mast shall be of the fine
beaten gold.

I might have had a king's
daughter,
And fain she would have married
me,
But I forsook her crown of gold
And 'tis all for the sake,
my love, of thee.

Wassail song

Wassail, Wassail,
all over the town,
Our bread it is white
and ale it is brown;
Our bowl it is made of the green
maple tree;
In the Wassail bowl we'll drink
unto thee.

Here's a health to the ox and to
his right eye,

Lange tijd ben ik weggeweest
van jou,
Onlangs ben ik van
de zoute zee teruggekomen,
En 't is allemaal omwille, mijn lief,
van jou.

Ik heb drie schepen al op
de zoute zee,
En één van hen heeft me
aan land gebracht,
Ik heb vierentwintig zeelieden
aan boord,
Als je wilt zullen ze muziek voor
je maken.
Het schip waarin mijn lief zal varen
Is prachtig om te zien,
De zeilen zijn van glanzende zijde,
De mast is van fijn
bewerkt goud.

Ik had een koningsdochter kunnen
krijgen,
En ze zou graag met me getrouwd
zijn,
Maar ik gaf haar gouden kroon op,
En het is allemaal omwille,
mijn lief, van jou.

Wassail, Wassail,
in de stad is weer hier
wit is ons brood
en bruin is ons bier
een kom vol met ahornsiroop
staat weer klaar
vol met goeds en Wassail voor
het komende jaar

Een toast voor de os en voor
zijn rechteroog

Pray God send our master a good
Christmas pie,
A good Christmas pie as e'er
I did see.
In the Wassail bowl we'll drink
unto thee.

Here's a health to the ox and to
his right horn,
Pray God send our master a good
crop of corn,
A good crop of corn as e'er I did
see,
In the Wassail bowl we'll drink
unto thee.

Here's a health to the ox and
to his long tail,
Pray God send our master a good
cask of ale,
A good cask of ale as e'er
I did see,
In the Wassail bowl we'll drink
unto thee.

Come, butler, come fill us a bowl
of the best;
Then I pray that your soul in
heaven may rest;
But if you do bring us a bowl of
the small,
May the Devil take butler,
bowl and all!

Then here's to the maid in the lily
white smock,
Who tripp'd to the door and slipp'd
back the lock;
Who tripp'd to the door and pull'd
back the pin,
For to let these jolly Wassailers
walk in.

onze landheer een kerststol van
God hemelhoog
een allerverrukkelijkst mooi
exemplaar
vol met goeds en Wassail voor
het komende jaar

Een toast voor de os en voor
zijn rechterhoorn
God zend' onze landheer het
edelste koren
een volrijke graanoogst met aren
zo zwaar
en met goeds en Wassail voor
het komende jaar.

Een toast voor de os tot de punt
van zijn staart
Een goed vaatje bier is de
landheer wel waard
Het allerbeste vat bier brenge
God hem zowaar
en goeds en Wassail voor
het komende jaar.

Kom aan bottelier en schenk ons
het beste
en God zal jouw ziel in de hemel
betalen
Maar kom ons niet met een kom
van niks pesten,
Want de duivel zal jou
met kom en al halen!

Een toast voor de meid in haar
sneeuw witte schort
die zorgt dat de grendel
verschoven wordt
die op een drafje de poort zal
ontsluiten
voor ons Wassailers en onze
kornuiten.

Ralph Vaughan Williams

Fare you well, my dear,
I must be gone,
And leave you for a while;
If I roam away I'll come back
again,
Though I roam ten thousand miles,
my dear,
Though I roam ten thousand miles.

So fair thou art, my bonny lass,
So deep in love am I;
But I never will prove false to the
bonny lass I love,
Till the stars fall from the sky,
my dear,
Till the stars fall from the sky.

The sea will never run dry,
my dear,
Nor the rocks melt
with the sun,
But I never will prove false to the
bonny lass I love,
Till all these things be done,
my dear,
Till all these things be done.

O yonder doth sit that little
turtle dove,
He doth sit on yonder high tree,
A-making a moan for the loss of
his love,
As I will do for thee, my dear,
As I will do for thee.

The turtle dove

Vaarwel mijn liefste,
ik moet nu gaan
En je voor een tijdje verlaten
Ik ga nu zwerven maar ik kom
terug
Alhoewel ik nu duizend mijlen ga
trekken, mijn liefste,
duizend mijlen.

Je bent oprecht mijn lief meisje
Zo verliefd ben ik.
Ik zal nooit het lieve meisje van wie
ik hou bedriegen.
Tot de sterren uit de hemel vallen,
mijn liefste
Tot de sterren vallen.

De zee zal niet opdrogen,
mijn liefste,
De rotsen zullen niet smelten
onder de zon.
En ik zal nooit het lieve meisje van
wie ik hou bedriegen.
Voor al deze dingen gebeurd zijn,
mijn liefste,
voor alles gebeurd is.

O, ginds zit de kleine
tortelduif,
Hij zit ginds in de hoge boom,
Hij kreunt om het verlies van
zijn geliefde
Zoals ik zou doen voor jou, mijn
liefste, voor jou.

Eric Whitacre

The evening hangs beneath
the moon,
A silver thread on darkened
dune.
With closing eyes and
resting head
I know that sleep is coming
soon.
Upon my pillow, safe in bed,
A thousand pictures fill my head.
I cannot sleep, my minds
a-flight;
And yet my limbs seem made
of lead.
If there are noises in the night,
A frightening shadow,
flickering light;
Then I surrender unto sleep,
Where clouds of dream give
second sight.
What dreams may come,
both dark and deep,
Of flying wings and
soaring leap.
As I surrender unto sleep.

Sleep

De avond hangt onder
de maan,
een zilveren draad op het
verduisterde duin.
Met ogen die zich sluiten en een
hoofd dat rust
weet ik dat de slaap spoedig zal
komen.
Op mijn kussen, veilig in bed,
vullen duizend beelden mijn hoofd,
ik kan niet slapen, mijn hoofd is
op hol;
en desondanks lijken mijn
ledematen van lood.
Als er geluiden zijn in de nacht,
een angstwekkende schaduw,
een flakkerend licht,
Dan geef ik me over aan de slaap,
waar wolken van dromen
nieuw inzicht geven.
Wat voor dromen kunnen komen,
zowel donker als diep,
van vliegende vleugels en
reuzensprong,
terwijl ik me overgeef aan de slaap.

Geachte muzikliefhebber,

Arte Vocale is al 18 jaar een gewaardeerd ensemble in Hengelo.

Om aantrekkelijke en kwalitatief goede concerten te kunnen geven maakt Arte Vocale hoge kosten. Denkt u daarbij aan de kosten van kerkhuur, solisten en partituren. De opbrengst van de entreekaartjes zijn hierbij vaak niet voldoende om deze kosten te dekken.

Voor grotere projecten is het koor dan ook afhankelijk van subsidies en donateurs.

De komende jaren staan er diverse bijzondere projecten op ons verlanglijstje. Om deze ambitieuze projecten te kunnen uitvoeren is uw steun van harte welkom.

Wilt u Kamerkoor Arte Vocale financieel ondersteunen, maakt u dan een bedrag van 25 euro of meer over op:

IBANrekening NL29ABNA059.05.83.859 t.n.v. Kamerkoor Arte Vocale te Hengelo, onder vermelding van 'Donateurbijdrage'.

Uiteraard staat hier ook iets tegenover! Als donateur van 'Arte Vocale' informeren wij u tijdig over komende uitvoeringen. Doneert u meer dan 50 euro, dan ontvangt u ook nog 2 vrijkaartjes per jaar.

Bent u geïnteresseerd in een donateurschap en wilt u meer weten, stuur dan een berichtje naar info@kamerkoorartevocale.nl. Wij nemen dan contact met u op.

Zie voor nader informatie ook onze website:
www.kamerkoorartevocale.nl

Wij zien uw positieve reactie met belangstelling tegemoet!

Arte Vocale in project

Arte Vocale werkt op projectbasis en staat per project open voor deelname van nieuwe zangers en zangeressen.

Het volgende project zal starten op 11 september 2017.

Het programma is op dit moment nog niet bekend, maar de concertdata zullen zijn 2 en 3 december 2017.

Belangstellende zangers kunnen zich hiervoor aanmelden.

U kunt dit doen bij Tonny Lievers (voorzitter), 06-51526156 of info@kamerkoorartevocale.nl.

Aan dit concert werken mee:

Sopranen

Hilde Feil	Susan Klein	Margret Meen
Anita van der Molen	Riemke Oude Alink	Mieke ten Thije
Mariann Vincze	Janine Westerink	

Alten

Marjanka Groen	Hilly Harder	Adi Hogeboom
Gerdien Lievers	Ans Veerbeek	Marieke Zoutendijk

Tenoren

Rogier Brussee	Gé Kooijman	Tonny Lievers
Han van den Heuvel		

Bassen

Kees Benink	Bert Burgman	Vincent Nije Bijvank
Jos Remkes	Paul Bonenkamp	

